



نویسنده: پرویز خرمشیر - تاریخ نگار، نویسنده، محقق، مترجم، ویراستار، و ناشر

دوره‌ی فشرده‌ی فلسفه‌ی زندگی  
جلاقیات‌های بنیادی

نویسنده: جلاقی

تألیف: ۱۴۰۱ هجری قمری

سرنامه	: ریکو، گابریله ال.
عنوان و نام پدیدآور	: نوشتن خلاق، دوره‌ی فشرده‌ی گسترش روش‌مند خلاقیت‌های زبانی / گابریله ال، ریکو، ترجمه گروه مترجمین کارگاه نوشتن خلاق - برلین.
مشخصات نشر	: تهران: اختران، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری	: ۲۸۶ ص.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۷-۱۱۰-۴
فهرست‌نویسی	: فیپا.
یادداشت	: عنوان اصلی: Writing the Natural Way: Using Right-Brain Techniques to Release Your Expressive Powers: c2000.
موضوع	: زبان انگلیسی -- معانی و بیان English language -- Rhetoric
موضوع	: نویسندگی خلاق Creative writing
موضوع	: بیان Expression
موضوع	: چپ و راست (روان‌شناسی) Left and right (Psychology)
شناسه افزوده	: کارگاه نوشتن خلاق برلین.
رده‌بندی کنکره	: PE ۴۰۸ / ۹ ن ۹ ۱۴۰۰
رده‌بندی دیوی	: ۸۰۸ / ۰۴۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۴۳۲۲۹۱

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Gabriele L. Rico: Garantiert schreiben lernen, Sprachliche Kreativität Methodisch. Entwickeln in Intensivkurs; Rowohlt Taschenbuch Verlag, Reinbek bei Hamburg: Mai 2004

عنوان اصلی:

Gabriele L. Rico: Writing the Natural Way: Using Right-Brain Techniques to Release Your Expressive Powers: 1983 J.P. Tarcher, Inc., Los Angeles.

گروه ترجمه‌ی نوشتن خلاق:

لیلا اصلانی (مقدمه)، فرید زبرجد (فصل ۱ و ۵)، اصغر تهرانی (فصل ۲ و ۱۰)، محمد ربوبی (فصل ۴)، فریبا صالحی (فصل ۳ و ۶ و ۱۱)، آذرمیدخت آذرشهاب (فصل ۷ و ۹)، عباس خداقلی (فصل ۸)، محمدرضا زاهدی (فصل ۱۳) - زیر نظر: شهروز رشید.



نشر اختران

## نوشتن خلاق

نویسنده: گابریله ال. ریکو

مترجم: گروه ترجمه‌ی کارگاه نوشتن خلاق (برلین)

طرح جلد: ابراهیم حقیقی

چاپ چهارم ۱۴۰۲

شمارگان ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی پارسیان - چاپ چکاد

تهران، کارگر جنوبی، روانمهر، پ ۱۵۲، ط ۱، تلفن: ۰۲۲۵۰۳۲۵ و ۰۶۶۴۱۰۳۲۵ Akhtaran 090 فروشگاه: ۶۶۴۱۱۴۲۹  
instagram: akhtaranpub - www.akhtaranbook.ir - mail: akhtaranbook@yahoo.com

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۷-۱۱۰-۴

همه‌ی حقوق محفوظ است

بها: ۲۰۰۰۰۰ تومان

## فهرست

	مقدمه
۷	
۱۱	۱. نویسنده‌ی درون ما - استعداد نویسندگی خود را کشف کنید!
۲۵	۲. خوشه‌سازی - در پی تفکر تصویری
۴۵	۳. الگوی کودکی - سرچشمه‌های نگارش طبیعی
۵۹	۴. مفهوم و تصویر - واژگان و مغز
۸۷	۵. طرحی شکل می‌گیرد - شبکه‌ی آزمون
۱۱۱	۶. عناصر بازگردنده - خط سبز مهمان
۱۳۵	۷. ضرب‌آهنگ زبان - موسیقی کلام
۱۵۷	۸. تصاویر ذهنی - دیدن با چشم درون را بیاموزیم
۱۹۱	۹. استعاره - امتزاج واژه و تصویر
۲۱۵	۱۰. ضربان و ضد ضربان - تنش خلاق
۲۴۳	۱۱. کم‌تر بیش‌تر است - باز بینی
۲۶۷	۱۲. دایره بسته می‌شود

## مقدمه

با این کتاب می‌خواهم همه‌ی کسانی را که می‌نویسند، چه مبتدی و چه پیشرفته، برانگیزانم، تا به خلاقیت خود اعتماد کنند و قابلیت‌های بیانی خود را گسترش دهند. من برنامه‌ی دوره‌ی آموزش نوشتن خود را در سال‌های آموزشی‌ام ریخته بودم. گرچه در آن زمان قواعد مرسوم انشا نویسی را کم و بیش رعایت می‌کردم، اما به کرات شگفت‌زده می‌شدم که چرا بیش‌تر شاگردان با تردید، بی‌ رغبتی و حتی اکراه آشکار به نوشتن می‌پردازند. سعی کرده بودم با استفاده از تکنیک‌های مختلف آموزشی در آنان شوق و انگیزه ایجاد کنم، اما زحماتم کم‌تر نتیجه‌بخش بود. جای انکار نبود که شاگردانم در موقع پایان دوره دقیقاً در همان سطحی قرار داشتند که دوره را شروع کرده بودند: با همان توانایی‌های کم، متوسط و زیاد در نوشتن.

زمانی که در دانشگاه استنفورد در سال ۱۹۷۳ دوره‌ی دکترای خود را می‌گذراندم، بر حسب اتفاق به مقاله‌ای از ژوزف. ای. بوگن (Joseph E. Bogen) جراح اعصاب برخورددم. او در این مقاله به مسئله‌ی رابطه‌ی بین عمل‌کردهای متفاوت دو نیم‌کره‌ی مغز و خلاقیت پرداخته بود. این نوشته گشایش راهی بود به ساختی نو که در آن آخرین دستاوردهای بررسی‌های مغز جریان داشتند. هرچه بیشتر این فرضیه را مطالعه می‌کردم — که بنا بر آن، ما به علت «تخصصی شدن نیم‌کره‌ها»ی مغز دنیا را به دو شیوه دریافت و ثبت می‌کنیم — بیش‌تر به این باور می‌رسیدم که به کمک این جوانه‌ی فکری باید امکان داشته باشد از کمبودهای آموزش نوشتن آگاه شویم. همچنین بی‌بردم آنچه من «نوشتن طبیعی» می‌نامم به تلاش برای رسیدن به تمامیت مربوط است، و به عبارت دقیق‌تر، کوشش برای آن که دریافت‌ها و تجارب گوناگون خود را در یک تمامیت با معنی سامان دهیم. در واقع، شیوه‌ی تدریس متعارف نوشتن از توانایی‌های ویژه‌ی نیم‌کره‌ی راست مغز که در روند پیچیده‌ی نوشتن به کار با نمادهای زبانی می‌پردازد غفلت کرده است.

کتاب *نظم پنهان هنر (The Hidden Order of Art)* از آنتون ارن‌سواویک (Anton Ehrenzweig) روانشناس را آن موقع خواندم. این کتاب حاوی تصویر پیچیده‌ای بود که نقشه‌ی خیابان‌ها را به یاد می‌آورد و با آن ارن‌سواویک می‌خواهد روشن کند که در جریان جستجوی خلاق یک ایده در ذهن ما چه اتفاقی می‌افتد. وقتی به تأمل پرداختم که چگونه می‌توان همین روند را بر روی کاغذ تصویر کرد و با امکانات مختلف به بازی پرداختم، به ایده‌ای رسیدم که آن را خوشه‌سازی<sup>۱</sup> نام نهادم.

۱- Clustering. خوشه، دسته، گروه، کپه. خوشه‌سازی به همین ترتیب به معنی به هم بستن و کنار هم قرار دادن، در یک دسته مرتب کردن.

